

川崎市多元文化共生社会推进方针

かわさきし たぶん かきょうせいしゃかいすいしんししん
川崎市多元文化共生社会推進指針

—以建设能共同生活的地区社会为目标—

—共に生きる地域社会をめざして—

Kawasaki's Promotion Guideline
for a Multicultural, Harmonious Society



川崎市多元文化共生社会推进方针



Diretrizes de promoção de Kawasaki para uma
sociedade multicultural e harmoniosa



Guía de Promoción de Kawasaki para una
Sociedad Multicultural y Armoniosa



카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침



Gabay sa pagtaguyod ng isang multicultural
society para sa matiwasay na pagsasamahan ng
iba't-ibang kultura sa siyudad ng Kawasaki



Chính sách thúc đẩy xã hội cộng sinh đa văn hóa
thành phố Kawasaki

概要版

がいようばん ちゅうごくご
概要版(中国語)

2024 (令和6) 年3月

川崎市

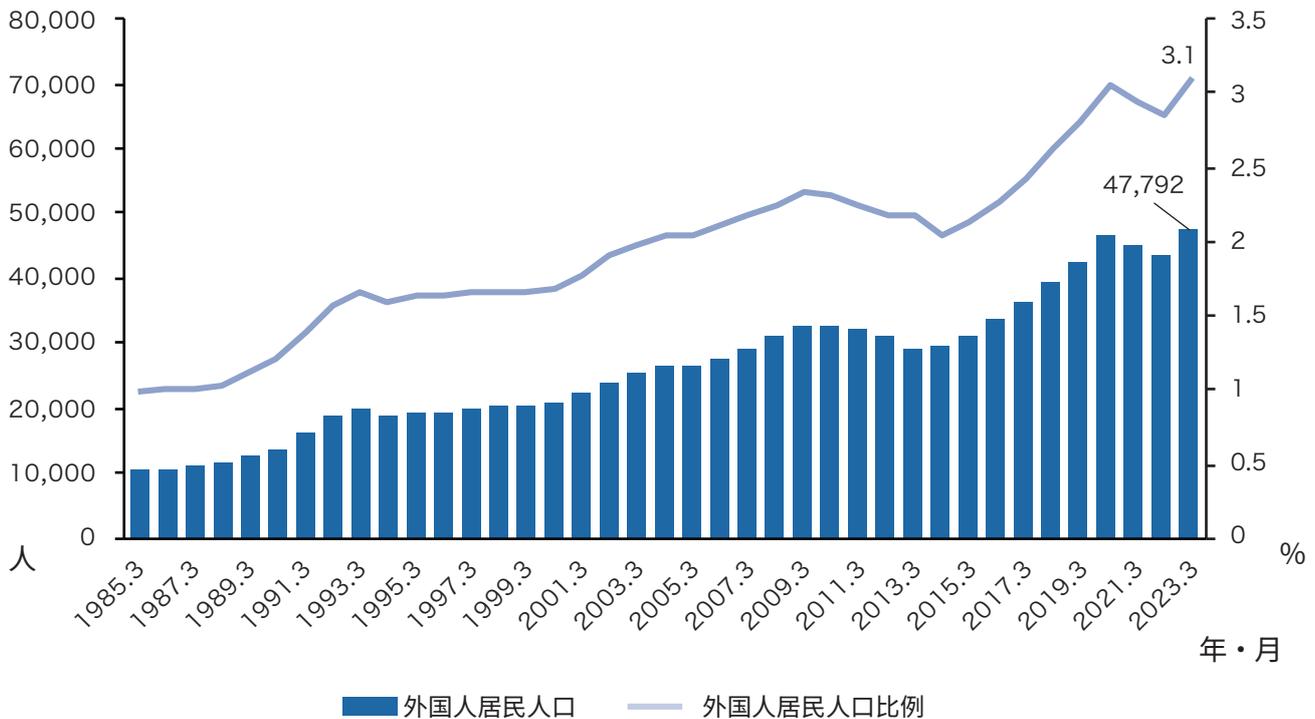
かわさきし
川崎市

外国市民的情况

2023(令和5)年12月末,川崎市的外国居民人口(※)为50,794人,占全市人口比例3.29%。另外其出身国家和来日本理由日益多元化,覆盖145个国家和地区。

由于诸多历史原因,1980年以前在本市的外国居民中拥有特别永居资格的外国人主要以在日韩国人(朝鲜人)居多。此后,随着全球化的进展,跨国境的人员流动开始频繁起来,其间又恰逢1990年(平成2年)出入境管理及难民认定法被修订,来自各个国家的人以各种居留资格来到日本,并在本市的各个地区定居下来。

另外,国际婚姻出生者和海外归国者等拥有日本国籍者中有多样文化背景、与外国有渊源者也不断增加。而且,近年来拥有永住者、技术、人文知识·国际业务等在留资格人员大幅增加,同时永住者的配偶等和家族滞在等在留资格者也在增加,以家人团聚形态的外国居民的定居、定住正在进行中。



20世纪90年代以来,市内外国居民人口大幅增加。近年来因新冠疫情影响暂时减少,但现在又有增加的趋势,2015(平成27)年6月上次修改指针时为31959人,这8年间增加了约18000人,约为1.6倍。

【外国市民】本市,我们认为外国籍的居民是构成地区社会中重要的一员。于1996年(平成8年)制定了《川崎是外国人市民代表者会议条例》,开始使用“外国市民”一词。

另外,本方针不仅针对外国籍居民,还适用于虽是日本国籍,但却拥有外国亲缘关系的人(因国际婚姻而出生的人、中国归国者、取得日本国籍的人等)。

川崎市多元文化共生社会推进方针

<基本目标：实现多元文化共生的社会>

将不同国籍、民族、文化间的差异作为优势加以运用，让所有人都能够互相认同对方，尊重人权，作为独立的市民在地区中共同生活，为实现“多元文化共生的社会”而努力。

<基本理念>

① 尊重人权

根据有关人权的国际原则等规定，不歧视来自不同文化背景的外国市民，努力推进关于外国市民的各措施。

② 促进社会参与

发挥外国人市民所拥有的出色的个人能力，作为我国市民，以主人翁的立场参与到各种活动中，共同担负城市建设的使命，努力促进大家参与地区社会活动。

③ 自立支援

对于日语理解力较差或由于文化上的差异给生活带来不便的外国市民，我们欢迎在保持其特点的同时，也能作为主体参与到地区社会中，努力为帮助大家自立而提供各种支援。

<推进措施的基本方向>

1 充实行政服务内容

- | | |
|---------------|--------|
| (1) 提供行政服务 | (5) 福利 |
| (2) 提供信息、咨询窗口 | (6) 住宅 |
| (3) 年金制度 | (7) 防灾 |
| (4) 保健、医疗 | |

2 推进多元文化共生的教育

- (1) 就学保障和学习支援
- (2) 认同彼此差异的教育体系
- (3) 地区学习支援
- (4) 家庭援助

3 促进社会参与

- (1) 参与市政
- (2) 地区中外国人市民等的活动

4 形成共生社会

- (1) 市民的意识启蒙
- (2) 市府职员等的意识改革
- (3) 市府职员的录用
- (4) 给企事业单位进行启蒙
- (5) 运用国际交流中心
- (6) 地区多文化共生社会的形成

5 完善措施、推进体制

- (1) 完善行政组织
- (2) 与相关机构、自愿者团体等进行合作
- (3) 推动国家等高等行政机构

关于推进措施的具体内容

1

完善行政服务

为了让广大的外国市民能够获得必要的信息和享受应有的行政服务，从而更加健康放心地、安全地在本市生活，我们要努力完善ICT应用在内的各种措施和建立良好的环境。

(1) 提供行政服务

- ① 为了让广大外国市民能够享有同等的行政服务，必须时刻意识外国市民的存在，并且客观讨论措施内容。
- ② 推动在留管理制度及外国人市民相关的住民基本台帳制度的理解，努力向外国市民及相关机构进行宣传和启蒙。
- ③ 努力掌握在留管理制度相关行政服务的课题与情况，在必要时向国家上报。

(2) 信息提供、咨询窗口

- ① 完善ICT、信息的多语种化（简易日语），充实外国人市民信息角的内容，努力改善信息提供方式。
- ② 努力完善外国人咨询体制。

(3) 年金制度

- ① 为了促进加入年金体制，努力宣传包括退出一次性补助在内制度内容，以提高大家对年金的认识。
- ② 对于外国人职工加入年金体制，应更积极地向企业单位等做工作。
- ③ 对于制度上属于无年金者，推动国家改善其救济、措施及退出一次性补助制度。

(4) 保健、医疗

- ① 努力普及在医疗单位看病时所涉及的多语种资料等。
- ② 努力完善外国人市民的母子保健。
- ③ 努力宣传针对外国市民的健康维护和预防疾病等事宜，提高健康意识。
- ④ 为促进加入医疗保险体制，积极推进宣传医疗保险制度内容，提高意识。
- ⑤ 对于外国人职工加入医疗保险体制，应更积极地向企业单位做工作。
- ⑥ 进一步讨论和完善针对未加入保险的人在接受诊疗时向医疗单位支付医疗费的对策。
- ⑦ 参加神奈川县实施的医疗口译派遣系统事业运营，努力充实医疗口译服务。
- ⑧ 推进国家改善医疗保险制度。

(5) 福利

- ① 积极推进关于福利服务内容的宣传工作。
- ② 对于进入保育所的儿童，考虑到语言和生活习惯等的差异，努力完善保育环境。
- ③ 努力完善“外国人高龄者福利津贴”和“外国人身心残疾人福利津贴”。

- ④ 对于向需要护理的老年人及残疾人提供福利或护理保险服务时，应考虑到语言和生活习惯等的差异，努力与服务单位合作提供服务。
- ⑤ 根据“川崎市预防DV·受害者支援基本计划”，努力完善面向外国人的预防DV（家庭暴力）以及受害者支援措施。

(6) 住宅

- ① 在积极推进宣传《住宅基本条例》和《居住支援制度》等政策的同时，努力完善咨询体制。
- ② 努力消除入住民间租赁房屋时的歧视问题和确保拥有稳定的居住环境。

(7) 防灾

- ① 努力完善在发生灾害时，外国市民可以一视同仁地获得确切的信息和对应的体制。
- ② 灾害发生时，避难所运营尽力构建外国人市民容易进入的环境。
- ③ 对于外国市民，为提高防灾意识，努力用多语种进行信息宣传工作。
- ④ 为应对发生灾害时的防备工作，努力与市民团体、志愿者团体进行合作。

2

推进多元文化共生的教育体系

保障所有儿童的学习权利，尊重社会上少数人（少数族群）的特殊文化，同时积极推进所有市民的自立与相互理解的教育，努力构建有效的学习支援体系。

(1) 就学保障和学习支援

- ① 保障所有在义务教育年龄段的儿童享有上学的权利，同时完善ICT，为所有孩子努力完善学习环境。
- ② 努力完善就学、学习、出路等与教育有关的咨询体制。
- ③ 努力对需要日语指导的学生，提供日常生活中所需的生活语言、授课和科目学习中所需的学习语言的辅导支援和学习支援。

(2) 认同彼此差异的教育体系

- ① 与外国市民共同推进日本人与外国人之间能互相认同和尊重的多元文化共生的教育体系。
- ② 尊重社会中少数人群的母语及母国文化，同时努力完善环境，形成和谐文化的良好局面。
- ③ 在推进与外国人学校交流的同时，努力为外国人学校提供各方面的支援。
- ④ 对于教职人员，要更加丰富有关人权和多元文化共生的研修活动。

(3) 地区学习支援

- ① 以日语学习为首，努力丰富各种学习支援。
- ② 努力推进外国市民对日本社会、制度、文化的理解。

(4) 家庭援助

- ① 努力结合外国人监护人的情况提供各种信息和援助。

- ② 努力与各家庭联合，共同理解、尊重母语及本国文化。

3

促进社会参与

努力完善外国市民能够以主人翁的立场参与市政活动的环境。推进外国市民作为地区社会的一员，充分发挥自己的能力，参与到活动中的各项举措。

(1) 参与市政

- ① 通过完善外国市民代表会议，努力将外国市民的意见反映到政策中去。
- ② 积极推进外国市民委员参与市议会等会议，同时努力创造便于参与的良好环境。
- ③ 在居民投票制度适用阶段，努力创造外国市民便于参与的良好环境。
- ④ 就实现地方参政权的事宜，讨论携手其它自治体向国家做工作。

(2) 地区中外国人市民等的活动

- ① 对于町内会、自治会、PTA 等活动，承认外国市民可作为参会的一员，努力为能够进一步互相理解与交流做好启蒙工作。
- ② 致力于改善外国人市民和市民团体等容易参与社区活动的环境

4

形成共生社会

为了让所有的市民都能认同彼此的差异，创建和谐共存的社会，积极地向市民、行政、企业单位等各界推进意识教育的同时，促进内外开放的地区社会建设。

(1) 市民意识启蒙

- ① 超越国籍、民族、文化的差异，努力提醒大家要互相认同，消除歧视。
- ② 努力将多元文化共生的理念通过宣传，传达给市民团体、志愿者团体等组织，提高意识。
- ③ 通过文化艺术活动，让市民能理解和尊重多种不同的文化，努力促进地区中的文化交流。

(2) 市府职员等的意识改革

- ① 为了提高有关人权意识和多元文化共生的意识，更加丰富地开展针对市府职员及教职员工的研修等工作。
- ② 努力提醒广大市府职员，在进行业务工作的时候要充分认识到外国市民的存在。

(3) 市府职员的录用

- ① 关于市府职员的录用和任用，将携手其他自治体进一步研讨。
- ② 为形成多元文化共生的社会，在会计年度聘用职员等时也努力录用外国人市民。

(4) 给企业单位进行启蒙

- ① 努力通过宣传手段提醒企业单位应正确实行雇用制度，避免对外国人就职和劳动条件出现不公平的差别现象。
- ② 为了让经营者认识到这是推进多文化共生社会主体，我们将努力进行宣传和启蒙。
- ③ 努力帮助企业单位开展相关研修工作，以提高意识。

(5) 运用国际交流中心

- ① 努力促进国际交流中心得以运用，以及丰富多元文化共生事业的内容。
- ② 扩充多文化共生综合咨询一站式中心的咨询事业和公益财团法人川崎市国际交流协会进行的翻译、口译服务。
- ③ 与公益财团法人川崎市国际交流协会合作，支援以实现多文化共生社会和国际交流与合作为目的的市民团体等活动，促进以市民为主体的多文化共生社会的实现和国际交流与合作。
- ④ 携手公益财团法人川崎市国际交流协会，努力为丰富学习援助、住宅咨询等外国留学生的支援内容的同时，促进与市民间的交流。
- ⑤ 推进公益财团法人川崎市国际交流协会强化体制的合作。

(6) 社区多文化共生社会的形成

- ① 打造市民自主活动和住所建设的环境，支援在社区外国人市民和日本人市民共同活动的多文化共生社会的形成。

5

完善措施、推进体制

为了综合推进外国市民相关的措施，丰富行政内部间的协作与协调功能，同时推动措施推进设施建设，推进与市民、相关机构、团体等之间的协作，以及国家等机构的制度改进等。

(1) 完善行政组织

- ① 为推进措施的落实，以全厅级别会议等为中心，进一步丰富各局之间合作与协调机能。
- ② 与其他都市及神奈川县间互换信息，继续推进合作，并且就落实措施中的课题和问题等加深认识。
- ③ 基于方针内容，进行措施的进展管理及评价。
- ④ 掌握多元文化共生社会的推进情况，为帮助对策措施的实施，定期开展外国人市民的生活与意识相关实态调查。
- ⑤ 讨论对策措施，消除以外国人市民为由进行的歧视，防止人权侵害。
- ⑥ 根据外国人市民需求和地理特性，建造川崎多文化共生广场等多文化共生的推进设施并且致力于其应用。

(2) 与相关机构、自愿者团体等进行合作

- ① 与多种主体协同合作推进多元文化共生措施。

(3) 推动国家等高等行政机构

- ① 就改善有关外国市民生活的法律和制度，向国家、神奈川县提出请愿。

关于川崎市多元文化共生社会推进方针

川崎市在1924年（大正13年）实行市制时，人口大约5万人，现在已超过154万人，除了日本各地外来人口之外，来自多个国家和地区的许多人移居至此，在各种各样的文化交流中，作为多样性城市得到发展。本市很早就推进外国人市民政策，2005年（平成17年）在日本全国率先制定了“川崎市多文化共生社会推进方针”，推进实现“多文化共生社会”的措施。根据2015（平成27）年第2次方针修改后的外国人市民的进一步增加和多样化、“外国人才的接纳与共生的综合对策”等国家动向、SDGs等社会形势的变化、川崎市多文化共生社会推进协议会的审议及2019（令和元）年实施的川崎市外国人市民意识实态调查的结果等，检验本市今后方向性并进行了第3次修改。本市在进一步推进迄今积累的举措的同时，今后也将重视多样化价值，发挥其潜在性，所有市民作为多文化共生社会的中坚力量，发挥各自的能力，朝着构建适合所有人居住的魅力城市目标而不断努力。

“川崎市多元文化共生社会推进方针”除在市政府官网上刊登外，还可在川崎信息广场、各区的市政资料角、各区图书馆等处阅览。



《川崎市多元文化共生社会推进方针—以建设能共同生活的地区社会为目标》（概要版）



KAWASAKI CITY

2023（令和5）年度修订

川崎市市民文化局市民生活部多文化共生推进课 川崎市川崎区宫本町1番地

电话 044(200)2846 传真 044(200)3707 邮件地址 25gaikok@city.kawasaki.jp